

NOTICE D'UTILISATION TENSIOMÈTRE AU BRAS PROFESSIONAL TOUCH

Le spécialiste de la détection de
fibrillation atriale avec connexion PC¹



Détection de
la fibrillation
atriale¹



Mesure triple
15 s²



Connexion PC³



Écran tactile



Brassard
confort M-L



2 utilisateurs avec
99 emplacements
mémoire



Ampoule
de pression
artérielle



Verrouillage des
touches

Convient également pour :



Diabétiques



Maladies rénales



Femmes
enceintes⁴



À partir de 12 ans⁴



5 Ans
Garantie⁵

KLINISCH+
VALIDIERT

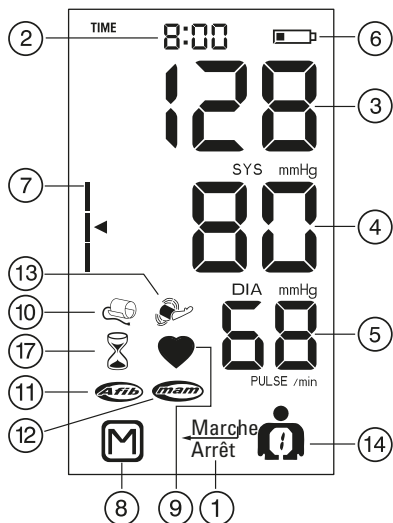
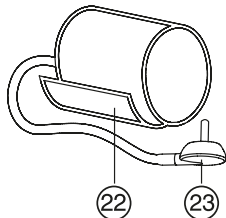
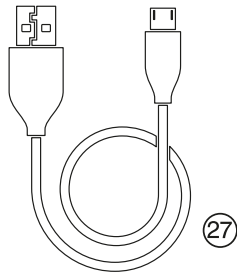
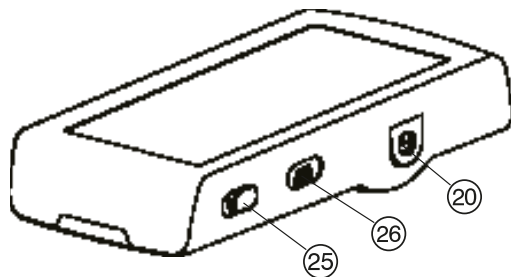
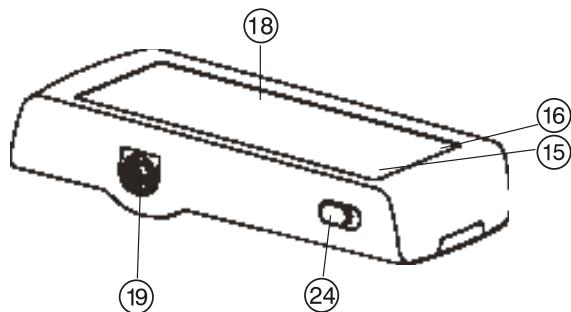


Manschetten
S-XL verfügbar⁶

¹La technologie AFIB^{sens} intégrée peut détecter la fibrillation atriale ; aperçu des études sur www.apornorm.de/studien. ²En référence aux directives ESC 2024 ; mode de mesure simple réglable au choix. ³L'utilisation du logiciel est gratuite. Configuration système sous www.apornorm.de/software. ⁴Chez les jeunes et les femmes enceintes, une mesure sans tenir compte de la détection de la fibrillation atriale est recommandée (voir page 8 de ce mode d'emploi). ⁵La garantie ne s'étend pas aux pièces d'usure, aux piles et aux accessoires (nous accordons une garantie de fonctionnement de 2 ans sur le brassard). La garantie est accordée aux consommateurs résidant en Allemagne et en Autriche. Les autres conditions de garantie figurent à la page 20 de ce mode d'emploi. ⁶D'autres tailles sont disponibles séparément, en complément du brassard standard fourni (voir page 10).

Une marque de
qualité de

WEPA
DIE APOTHEKENMARKE



Affichage

- ① Touche Marche/Arrêt (touche Entrée)
- ② Date et heure actuelles
- ③ Valeur systolique
- ④ Valeur diastolique
- ⑤ Indication du pouls
- ⑥ Voyant d'alerte de la batterie
- ⑦ Classification de votre pression artérielle
- ⑧ Touche M (affichage mémoire)
- ⑨ Mesure du pouls active
- ⑩ Contrôle du brassard (ERR 3)
- ⑪ Avertissement de fibrillation atriale AFIB_{sens}
- ⑫ Affichage MAM (mesure triple active)
- ⑬ Alarme de mouvement (ERR 2)
- ⑭ Sélection de l'utilisateur
- ⑮ Touche « Retour »
- ⑯ Touche « Avant »
- ⑰ Compte à rebours de pause (uniquement en mode MAM)

Contacteurs, boîtiers et accessoires

- ⑱ Écran tactile
- ⑲ Raccord de brassard
- ⑳ Raccord pour adaptateur réseau
- ㉑ Compartiment de batterie
- ㉒ Brassard
- ㉓ Prise de connecteur du brassard
- ㉔ Sélecteur du mode de mesure
- ㉕ Interrupteur de verrouillage/verrouillage des touches
- ㉖ Récepteur USB pour connexion PC
- ㉗ Câble USB pour connexion PC



Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et porte le marquage correspondant. Ne jetez jamais les appareils électroniques avec les déchets ménagers. Veuillez vous renseigner sur les réglementations locales relatives à la mise au rebut correcte des produits électriques et électroniques. Une élimination électrique permet de prévenir les dommages potentiels pour l'environnement et la santé.



Attention ! Ces consignes doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages à l'appareil ou des messages d'erreur.



Protéger de l'humidité.



Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation.



Pièce appliquée de type BF.



Dispositif médical



Fabricant



Représentant de l'UE



Importateur



À maintenir hors de portée des enfants de 0 à 3 ans.



Limites d'humidité de fonctionnement ou stockage



Limites de température de service
ou stockage



Limite de pression atmosphérique

CE 0044 Marquage CE

SN

Numéro de série
AAAA-MM-JJ-SSSSS
Année-mois-jour-numéro de série

REF

Désignation du modèle/numéro d'usine

Usage :

Ce tensiomètre oscillométrique est destiné à la mesure non invasive de la pression artérielle chez les personnes à partir de 12 ans.

Il est cliniquement validé chez les patients souffrant d'hypertension, d'hypotension, de diabète, de grossesse, pré-éclampsie, athérosclérose, maladie rénale terminale, obésité et les personnes âgées.

L'appareil peut détecter un pouls irrégulier indiquant une fibrillation atriale (FA). Sachez que l'appareil ne peut à lui seul diagnostiquer une FA. Un diagnostic de FA ne peut être confirmé que par un ECG par un médecin.

Formats disponibles pour les personnes malvoyantes :

Le mode d'emploi au format PDF disponible sur www.aponorm.de/bmg-downloads peut être imprimé en grand format (voir également le QR code ci-dessous).



Cher client,

La fibrillation atriale est un facteur de risque important pour les AVC et touche environ 40 millions de personnes dans le monde.^{1,2} De nombreux cas de fibrillation atriale restent non détectés, car ils sont asymptomatiques, ce qui augmente le risque de graves complications. Cependant, une détection précoce et un traitement approprié peuvent prévenir jusqu'à 68 % des AVC dus à la fibrillation atriale.^{3,4}

La technologie Microlife AFIB^{sens}[®] est à la pointe de l'examen de la fibrillation atriale et offre aux patients un outil fiable et cliniquement validé pour surveiller leur rythme cardiaque. Cette technologie brevetée a été développée en collaboration avec des experts médicaux de premier plan et intègre un algorithme avancé dans les tensiomètres, permettant aux utilisateurs de tester simultanément la fibrillation atriale et l'hypertension artérielle.

Il est important de noter qu'un diagnostic de fibrillation atriale ne peut être confirmé que par un médecin au moyen d'un électrocardiogramme (ECG). Si un appareil de mesure de la pression artérielle avec technologie intégrée Microlife AFIB^{sens}[®] détecte une fibrillation atriale, vous devriez faire appel à un médecin pour un examen complémentaire.

Pour toute question, problème ou besoin de pièces de rechange, n'hésitez pas à utiliser le formulaire de contact sur le site produit www.aponorm.de ou à contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit.

Sur le site Web du produit, vous trouverez également une multitude d'autres informations utiles sur ce produit (p. ex. FAQ, aides au dépannage, manuels d'utilisation numériques, etc.).

¹ Giuseppe Lippi, Global epidemiology of atrial fibrillation: An increasing epidemic and public health challenge, *International Journal of Stroke*, 2021 Feb;16(2):217-221.

² Kornej J, Börschel C, Benjamin E, Schnabel R. Epidemiology of atrial fibrillation in the 21st century: novel methods and new insights. *Circ Res*. 2020;27:4–20.

³ Van Gelder, Isabelle C., et al. «2024 ESC Guidelines formangement of Atrial Fibrillation Developed in Collaboration with the European Association for Cardio-Thoracic Surgery (EACTS).» *Eur Heart J*, 45, 36, 2024: 3314–414.

⁴ Hart RG, Benavente O, McBride R, Pearce LA: Antithrombotic therapy to prevent stroke in patients with atrial fibrillation: a meta-analysis. *Ann Intern Med* 1999; 131:492-501.

Sommaire

1. Affichage du symbole AFIB^{sens} pour la détection précoce de la fibrillation atriale 8

- Information du médecin en cas d'apparition fréquente de l'affichage AFIB^{sens} 8
- Qu'est-ce que la fibrillation atriale (FA)? 8
- Qui doit être examiné pour une fibrillation atriale? 8
- Facteurs de risque que vous pouvez réguler .. 9

2. Première mise en service de l'appareil 9

- Insertion des piles 9
- Réglage de la date et de l'heure 9
- Choix du brassard adéquat 9
- Sélection de l'utilisateur 10
- Sélection mesure triple ou simple 10

3. Liste de contrôle pour effectuer une mesure fiable 11

4. Réalisation d'une mesure de la pression artérielle 12

- Ne pas enregistrer un résultat 13
- Comment évaluer la tension artérielle ? 13

5. Enregistrement des mesures 14

- Affichage des valeurs enregistrées 14
- Suppression de toutes les valeurs 14

6. Indicateur de batterie et remplacement des piles 14

- La batterie sera bientôt épuisée 14
- Batterie complètement épuisée/Remplacement des piles 14
- Quelles piles choisir et à quoi faut-il veiller? .. 15
- Utilisation de piles rechargeables (accumulateurs) 15

7. Utilisation de l'adaptateur secteur 15

8. Transmission de données vers le PC 16

- Installation, configuration et synchronisation du logiciel 16

9. Messages d'erreur 17

10. Sécurité, soins, contrôle métrologique et élimination 19

- Sécurité et protection 19
- Entretien de l'appareil 20
- Nettoyage du brassard 20
- Contrôle métrologique 21
- Élimination 21

11. Conditions de garantie 21

- Objet et étendue de la garantie..... 21
- Exclusion de garantie 21
- Durée de garantie 22
- Recours en garantie..... 22
- Autres droits du patient 22

12. Signalement des incidents graves 23

13. Caractéristiques techniques 24

1. Affichage du symbole AFIB_{sens} pour la détection précoce de la fibrillation atriale

(Actif uniquement en mode triple mesure, voir chapitre 2, page 10)

Cet appareil peut détecter la fibrillation atriale. Le symbole ① indique qu'une fibrillation atriale a été détectée pendant la mesure.

Information du médecin en cas d'apparition fréquente de l'affichage AFIB_{sens}

Cet appareil est un tensiomètre oscillométrique qui analyse également les irrégularités du pouls pendant la mesure. L'appareil a été testé cliniquement.

Lorsque le symbole AFIB_{sens} apparaît sur l'écran du tensiomètre, cela indique la possible présence de fibrillation atriale. Si le symbole AFIB_{sens} s'affiche après une triple mesure, il est conseillé au patient de réaliser à nouveau une mesure triple. Si le symbole AFIB_{sens} réapparaît, nous recommandons au patient de consulter un médecin. **Cependant, le diagnostic de la fibrillation atriale doit être posé par un cardiologue sur la base de l'interprétation de l'ECG.**

- Gardez le bras immobile pendant la mesure pour éviter des résultats erronés.
- Cet appareil ne peut pas ou peut faussement détecter la fibrillation atriale chez les patients

portant des stimulateurs cardiaques ou des défibrillateurs.

- En présence de fibrillation atriale, la pression artérielle diastolique peut ne pas être correcte.
- En cas de présence de fibrillation atriale, il est recommandé d'effectuer la mesure en mode triple (MAM) pour une mesure de la pression artérielle plus fiable.

Qu'est-ce que la fibrillation atriale (FA) ?

Normalement, le cœur se contracte régulièrement suivant le rythme cardiaque avant de se détendre à nouveau. Certaines cellules de votre cœur produisent des signaux électriques qui poussent le cœur à se contracter et à faire circuler le sang dans l'organisme. La fibrillation atriale se produit lorsque des signaux électriques rapides et irréguliers se produisent dans les deux chambres supérieures du cœur, les atriums, entraînant leur contraction irrégulière (fibrillation). La fibrillation atriale est la forme la plus répandue d'arythmie cardiaque. Souvent, aucun symptôme n'est constaté. Cependant, le risque d'accident vasculaire cérébral augmente.

Quelles sont les personnes chez lesquelles la fibrillation atriale doit être testée ?

Le contrôle de la FA est recommandé chez les personnes âgées de plus de 65 ans, car la probabilité d'accident vasculaire cérébral augmente avec l'âge. Chez les personnes souffrant d'hypertension arté-

rielle (p. ex., SYS supérieur à 159 ou DIA supérieur à 99), de diabète, d'insuffisance cardiaque corona-rienne ou ayant déjà subi un AVC, un contrôle de la fibrillation atriale est recommandé dès 50 ans.

En revanche, chez les jeunes ou les femmes enceintes, le contrôle de la fibrillation atriale n'est pas recommandé, car cela peut entraîner des résultats erronés et des angoisses inutiles. En outre, les jeunes atteints de FA présentent un risque d'AVC plus faible que les personnes âgées.

Facteurs de risque que vous pouvez maîtriser

Un diagnostic précoce de fibrillation atriale suivi d'un traitement adéquat peut réduire considérablement le risque d'AVC.

La première étape proactive contre l'AVC consiste à connaître votre pression artérielle et à savoir si vous souffrez de FA. Pour plus d'informations à ce sujet, visitez www.aponorm.de/bmg-technologie.



[www.aponorm.de/
bmg-technologie](http://www.aponorm.de/bmg-technologie)

2. Première mise en service de l'appareil

Insertion des piles

Déverrouillez d'abord l'appareil via le commutateur de verrouillage (25). Insérez ensuite les piles. Le

compartiment à pile (21) se trouve sur le dessous de l'appareil. Insérez les piles (4 x 1,5 V, taille AAA) en respectant la polarité +/- indiquée sur le boîtier.

Réglage de l'heure et de la date

1. Après l'insertion de nouvelles piles, une indication d'année clignote d'abord sur l'écran. Vous pouvez maintenant ajuster l'année actuelle au moyen des touches « + » (16) et « - » (15). Appuyez sur la touche Entrée (1) pour confirmer l'année souhaitée.
2. Vous pouvez maintenant régler le mois actuel de la même manière et le confirmer en appuyant sur la touche Entrée (1).
3. Ensuite, faites de même pour le jour, l'heure et les minutes.
4. Après avoir réglé et confirmé les minutes en dernier, le réglage de la date/heure est terminé. L'heure s'affiche maintenant à l'écran lorsque l'appareil est en mode veille (2). La date est uniquement nécessaire pour l'affichage de la mémoire.



Si vous souhaitez modifier la date et l'heure ultérieurement, appuyez et maintenez l'affichage de l'heure (2) jusqu'à ce qu'une année commence à clignoter. Répétez les étapes 1 à 4 pour réinitialiser la date et l'heure.

Choix du brassard adéquat

aponorm® vous propose différentes tailles de brassard au choix. La circonférence du bras (étroitement ajustée au milieu du bras) est déterminante.

Si le brassard fourni ⁽²²⁾ ne convient pas, veuillez utiliser l'une des autres tailles suivantes (disponibles en pharmacie).

Taille de brassard	Pour le tour de bras
Brassard S	17 - 22 cm
Brassard M	22 – 32 cm
Brassard à agrafe M-L	22 - 42 cm
Brassard L-XL	32 - 52 cm

- ▶ Toutes les variantes de brassards aponorm® sont exemptes de latex.
- ▶ Portez uniquement des brassards aponorm® ou les brassards Microlife originaux (aperçu sous www.aponorm.de/bmg-zubehoer).



www.aponorm.de/bmg-zubehoer

- ▶ Connectez le brassard à l'appareil en enfonçant le connecteur du brassard ⁽²³⁾ jusqu'au fond dans le raccord du brassard ⁽¹⁹⁾.

Sélection de l'utilisateur

Avec ce tensiomètre, vous pouvez enregistrer les résultats pour deux utilisateurs différents. En outre,

l'appareil dispose d'un mode invité. Dans ce mode, les valeurs de pression artérielle mesurées ne sont pas enregistrées dans la mémoire.

Avant chaque mesure, veuillez définir l'utilisateur souhaité « 1 », « 2 » ou « - » (mode invité) :

1. Appuyez sur l'icône de l'utilisateur ⁽¹⁴⁾ jusqu'à ce que le chiffre dans l'icône commence à clignoter.
2. Vous pouvez maintenant sélectionner l'utilisateur souhaité en appuyant à nouveau sur l'icône de l'utilisateur (utilisateur « 1 », « 2 » ou « - »), si vous ne souhaitez pas enregistrer le résultat dans le mode invité).
3. Attendez environ 2 à 3 secondes jusqu'à ce que l'icône ne clignote plus. L'appareil est prêt à l'utilisation.

Sélection mesure triple ou simple

Avant chaque mesure, choisissez si vous souhaitez effectuer une mesure simple normale ou une mesure triple (le symbole MAM ⁽⁹⁾ s'affichera à l'écran). En mode MAM, trois mesures sont automatiquement effectuées l'une après l'autre, le résultat de toutes les mesures effectuées est automatiquement analysé puis affiché. La pression artérielle fluctuant constamment, un résultat ainsi déterminé est légèrement plus fiable qu'une seule mesure.

Pour sélectionner le mode MAM, réglez l'interrupteur de sélection de mode ⁽²⁴⁾ sur la position 3

(Afib^{sens}). Pour revenir en mode normal (mesure simple), poussez le contacteur en position 1.

- ▶ Entre chaque mesure, une pause automatique de 15 secondes doit avoir lieu, visible grâce à un symbole de compte à rebours circulaire ⑰. Pour cela, le temps de pause restant est affiché et décompté.
- ▶ Laissez le brassard en place entre chaque mesure.
- ▶ Si l'appareil détecte qu'une mesure unique dans le cadre de la mesure triple était erronée, une quatrième ou cinquième mesure sera automatiquement effectuée.
- ▶ Lors de la mesure en mode MAM, il vous est indiqué en bas à droite de l'écran par les chiffres (1, 2, 3, etc.) quelle des 3 mesures est en cours d'exécution.

Ce n'est qu'à la fin de la mesure triple qu'une valeur moyenne de toutes les mesures effectuées vous sera calculée. Les résultats des différentes mesures intermédiaires ne sont pas affichés.



La détection de la fibrillation atriale (voir chapitre 1 à la page 8) n'est active qu'en mode MAM. En mode simple, l'appareil recherche uniquement les anomalies de pouls simples (sans se limiter à la fibrillation atriale).

3. Liste de contrôle pour une mesure fiable

- ▶ Effectuez toujours la mesure dans un lieu calme.
- ▶ Pour la mesure, le patient doit être en position assise avec le dos soutenu (siège avec dossier) après une phase de relaxation de 5 minutes. En cas d'efforts physiques importants juste avant la mesure, cette phase de repos est prolongée en conséquence.
- ▶ Assurez-vous de ne pas consommer d'aliments contenant de la caféine, de nicotine et d'alcool environ une heure avant la mesure.
- ▶ Mesurez toujours au même bras. Sauf indication contraire du médecin, choisissez le bras dont les muscles sont plus faibles (généralement le bras gauche pour les droitiers). Il est recommandé que les médecins déterminent le bras de mesure une fois en effectuant une mesure bilatérale. À l'avenir, le bras montrant la valeur de pression artérielle la plus élevée servira de bras de mesure.
- ▶ Retirez les vêtements serrés au niveau du bras. Une chemise ne doit pas être repliée pour éviter les étranglements. En revanche, elle ne gêne pas lorsqu'elle est lisse sous le poignet. Retirez complètement les vêtements épais, car ils perturbent le signal de mesure.
- ▶ Assurez-vous d'utiliser toujours la bonne taille de brassard (les indications de taille se trouvent directement sur le brassard).

“ Placez le brassard fermement, mais pas trop serré, sur le haut du bras (deux doigts côte à côte doivent encore pouvoir passer en dessous).

“ Assurez-vous que le bord inférieur du brassard est à environ 1-2 cm du pli du coude.

☞ Assurez-vous que le brassard est à la hauteur du cœur.

☞ Le marquage artériel jaune sur le brassard doit être placé au-dessus de l'artère qui court le long de l'intérieur du bras.

☞ Assurez-vous que le bras de mesure repose détendu sur une surface plane. La main reste lâche (veillez à ne pas la tirer vers le poing).


Vous trouverez d'autres directives pour effectuer une mesure correcte de la pression artérielle sur www.aponorm.de/blutdruckmessregeln.



www.aponorm.de/blutdruckmessregeln

4. Réalisation d'une mesure de la pression artérielle

1. Déplacez le contacteur de verrouillage ⁽²⁵⁾ en position « ouvert ». Démarrez la mesure en appuyant sur le bouton Démarrer ⁽¹⁾.
2. Le brassard va maintenant se gonfler automatiquement. Restez détendu, respirez normalement, ne parlez pas et ne bougez pas.
3. Une fois la pression adéquate atteinte, le gonflage s'arrête et la pression diminue progressivement. Si la pression n'était pas suffisante, l'appareil pompe automatiquement jusqu'à ce qu'une mesure soit possible.
4. Pendant la mesure, un symbole de cœur ⁽⁹⁾ clignote sur l'écran. Cela indique que la mesure (du pouls) est en cours.
☞ Vous pouvez interrompre la mesure à tout moment en appuyant sur le bouton d'arrêt ⁽¹⁾ (par exemple, en cas de malaise ou de pression désagréable).
5. Le résultat, composé de la pression artérielle systolique ⁽³⁾ et diastolique ⁽⁴⁾ ainsi que du pouls par minute ⁽⁵⁾, vous sera affiché après une mesure réussie (en mode de mesure triple, cela ne sera affiché qu'après trois mesures réussies, chacune durant 15 secondes. Temps de pause entre chaque mesure individuelle – voir chapitre 2 à la page 10).

 Ce tensiomètre a été spécialement testé pour une utilisation pendant la grossesse et en cas de prééclampsie. Si vous mesurez des valeurs anormalement élevées pendant la grossesse, vous devez recommencer la mesure après un court instant (p. ex. 1 heure).


Si la valeur reste trop élevée, consultez votre médecin.

6. Retirez le brassard de l'appareil.
7. Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton Démarrer/Arrêter ^①. En cas d'inactivité, il se désactive automatiquement au bout d'environ une minute.

Ne pas enregistrer un résultat de mesure

Dès que le résultat s'affiche sur l'écran, maintenez enfoncé le bouton Démarrer/Arrêter jusqu'à ^①ce que la touche M ^⑧ clignote sur l'écran.

Confirmez ensuite la suppression en appuyant à nouveau sur la touche M ^⑧.

 « CL » s'affiche lorsque la valeur mesurée a été supprimée avec succès de la mémoire.


Comment évaluer la pression artérielle ?

Le triangle sur le bord gauche de l'écran ^⑦ indique la zone dans laquelle se situe votre valeur de pression artérielle mesurée. La valeur se situe dans la plage optimale (vert), limite (jaune) ou trop élevée (rouge).

La classification pour les mesures prises à domicile est définie par des directives internationales (ESH, ESC, JSH ; données en mmHg).

Domaine	Systo-lique	Dias-to-lique	Classification
1. Rouge	≥ 135	≥ 85	Trop élevé(e)
2. Orange	130-134	80-84	Élevé(e)
3. Vert	< 130	< 80	Normal(e)

La valeur la plus élevée est toujours déterminante pour la classification de votre pression artérielle. Par exemple : Les valeurs mesurées de **142/75** mmHg ou **125/90** mmHg sont classées comme une pression artérielle trop élevée (rouge).

 La classification de la pression artérielle est une directive générale pour les mesures de la pression artérielle à domicile. Cependant, le diagnostic d'« hypertension » doit toujours être posé par un professionnel de santé en fonction de l'état spécifique du patient. Consultez toujours votre médecin en cas de valeurs anormales ou douteuses. Veuillez également noter que les mesures prises à domicile sont soumises à d'autres limites que les mesures du médecin ou de la pharmacie, par exemple.

5. Mémoire de mesures


Cet appareil enregistre automatiquement les 99 dernières mesures dans la mémoire locale (valeurs mesurées dans le logiciel de manière illimitée, voir le chapitre 8 à page 16).

Affichage des valeurs enregistrées

Sélectionnez d'abord l'utilisateur dont vous souhaitez consulter les résultats de mesure dans la mémoire via l'icône utilisateur ⁽¹⁴⁾. Appuyez ensuite brièvement sur la touche M ⁽⁸⁾. L'écran passe alors à l'affichage de la mémoire.

Tout d'abord, la valeur moyenne de toutes les mesures enregistrées est affichée, reconnaissable au « A » (= en anglais « Average » = en français « Moyenne ») en bas à droite au-dessus de l'icône utilisateur ⁽¹⁴⁾. En appuyant plusieurs fois sur la touche M ⁽⁸⁾, vous pouvez maintenant naviguer à travers les résultats de mesure numérotés (chronologiquement, du plus récent au plus ancien).

En appuyant sur le bouton Stop ⁽¹⁾, vous quittez le mode de mémoire.


 Sachez que la capacité de stockage maximale s'élève à 99 mesures. **Une fois la mémoire pleine, la valeur la plus ancienne est automatiquement écrasée par la centième mesure.** Les valeurs doivent être renseignées séparément, par exemple via le logiciel (voir chapitre 8 à la page 16), avant d'atteindre

la pleine capacité de stockage – sinon, les données de mesure seront perdues.

Effacer toutes les valeurs

Déverrouillez d'abord l'appareil (contacteur de verrouillage ⁽²⁵⁾ sur la position « ouvert »). Si vous êtes sûr de vouloir supprimer toutes les valeurs de mémoire de manière irréversible, maintenez la touche M ⁽⁸⁾ enfoncée (l'appareil doit être éteint au préalable) jusqu'à ce que « CL » (= en anglais « Clear » = en français « Effacer ») clignote à l'écran, puis relâchez la touche.

Pour supprimer définitivement la mémoire, appuyez à nouveau sur la touche M ⁽⁸⁾.

 Annulation de la suppression :
Appuyez sur le bouton Stop ⁽¹⁾ pendant que « CL » clignote pour annuler l'opération.

Les valeurs individuelles ne peuvent pas être supprimées.

6. Indicateur de batterie et remplacement des piles

Batterie bientôt à plat

Lorsque les batteries sont à environ 3/4 de leur capacité, un symbole de batterie partiellement rempli clignote immédiatement après la mise sous tension ⁽⁶⁾. Vous pouvez continuer à mesurer de manière fiable avec l'appareil, mais vous devez avoir des piles neuves à portée de main.

Piles complètement déchargées/remplacement des piles

Lorsque les batteries sont complètement épuisées, un symbole de batterie vide clignote immédiatement après la mise sous tension ^⑥.

Vous ne pouvez plus effectuer de mesure et devez remplacer directement les piles.



Les valeurs déjà mesurées restent enregistrées même en cas de changement de batterie/coupage de courant. En revanche, la date et l'heure doivent être réinitialisées, ce qui est indiqué par le clignotement de l'année.

Pour changer les piles et réinitialiser la date/l'heure, veuillez procéder comme décrit dans Chapitre 2 à la page 9.

Quelles piles choisir et à quoi faut-il faire attention ?

Utilisez quatre nouvelles piles alcalines 1,5 V, taille AAA, durables.

N'utilisez pas les piles au-delà de la date de péremption indiquée.

Retirez les piles si l'appareil reste hors d'utilisation à durée prolongée.

- ▶ Vous trouverez d'autres conseils utiles en ligne sur www.aponorm.de/bmg-batterien.



www.aponorm.de/bmg-batterien

Utilisation de piles rechargeables (accumulateurs)

L'appareil fonctionne également avec des piles rechargeables.

- ▶ Utilisez uniquement des piles « NiMH » rechargeables.
- ▶ Lorsque l'icône de la batterie (faible) s'affiche, il est nécessaire de retirer les piles et de les recharger. Elles ne doivent pas rester dans l'appareil, au risque d'être détruites (décharge profonde grâce à une faible consommation de l'appareil, même à l'état éteint).
- ▶ Retirez impérativement les piles rechargeables de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une semaine ou plus.

Les piles NE PEUVENT PAS être rechargées dans le tensiomètre. Chargez les piles dans un chargeur externe et tenez compte des marques relatives à la charge, à l'entretien et à la durée de conservation.

7. Utilisation de l'adaptateur secteur

Vous pouvez utiliser cet appareil avec l'adaptateur secteur Microlife (CC 6 V, 600 mA) (vendu séparément ; non fourni).



Utilisez l'adaptateur secteur Microlife disponible en tant qu'accessoire d'origine. Vous pouvez vous le procurer en pharmacie.

☞ Assurez-vous que l'adaptateur secteur et les câbles ne présentent aucun dommage.

1. Branchez le câble adaptateur dans le port d'adaptateur secteur ⁽²⁰⁾ du tensiomètre.
2. Insérez l'adaptateur dans la prise.

Lorsque l'adaptateur secteur est branché, la batterie n'est pas consommée. Par mesure de sécurité, nous recommandons de laisser les piles insérées, même en cas d'alimentation sur secteur. Ainsi, en cas de panne de courant, l'heure et la date sont conservées et ne doivent pas être réajustées.

Pour de plus amples renseignements, consultez le site www.aponorm.de/bmg-zubehoer.



8. Transmission de données au PC

Cet appareil s'utilise avec le programme d'analyse de la pression artérielle « Microlife Blood Pressure Analyser+ » (BPA+). Les données enregistrées peuvent être transférées via une connexion câblée entre l'appareil et le PC. Pour cela, vous avez besoin du câble USB inclus dans le colis (connexion via le port USB ⁽²⁶⁾ de l'appareil).



Attention : Assurez-vous que la date/l'heure sont réglées sur votre tensiomètre (même après un changement de pile ou une coupure de courant) afin que vos valeurs enregistrées puissent être affectées correctement ultérieurement dans le programme d'analyse. Si aucune date/heure n'a été réglée auparavant sur l'appareil, il n'est pas possible de transférer/représenter correctement les valeurs enregistrées de l'appareil vers le logiciel. Informations sur le réglage de la date/heure voir chapitre 2 page 9.

Installation, configuration et synchronisation du logiciel

Téléchargez la dernière version du logiciel gratuitement sur www.aponorm.de/software.



[www.aponorm.de/
software](http://www.aponorm.de/software)

¹L'utilisation du logiciel est gratuite. Configuration système sous www.aponorm.de/software ; le fournisseur de l'application est la Microlife Corporation.

Pour l'installation et la configuration du programme ainsi que pour l'exécution du transfert de données, veuillez utiliser les instructions qui y sont également enregistrées.



Pendant la connexion, l'appareil est entièrement contrôlé par l'ordinateur. Il n'est pas

possible d'activer ou de modifier le tensio-
mètre durant cette période.

9. Messages d'erreur

Si une erreur se produit lors de la mesure, la mesure est annulée et un message d'erreur, par exemple « Err 3 », s'affiche.

☞ Si vous ne recevez pas de message d'erreur, mais que les résultats de mesure vous semblent inhabituels, veuillez vérifier si vous avez respecté tous les points de la liste de contrôle dans Chapitre 3 à Page 11.

☞ Vous trouverez une aide plus précieuse au dépannage de l'appareil dans la rubrique de téléchargements du site Web du produit www.aponorm.de/bmg-downloads.



[www.aponorm.de/
bmg-downloads](http://www.aponorm.de/bmg-downloads)

Erreur	Description	Cause possible et solution
« ERR 1 »	Signal trop faible	Les signaux de pouls du brassard sont trop faibles. Repositionnez le brassard et refaites la mesure. ¹
« ERR 2 » ⑬	Signal d'anomalie enregistré	Pendant la mesure, des signaux d'anomalie ont été détectés au niveau du brassard, par exemple en raison de mouvements ou de tensions musculaires. Assurez-vous que le patient maintient immobile le bras pendant la mesure et refaites la mesure.
« ERR 3 » ⑩	Pression anormale du brassard	La pression du brassard ne peut pas être établie de manière suffisante. Cela peut être dû à une fuite. Vérifiez que le brassard est correctement fixé et qu'il n'est pas trop lâche. Remplacez les piles si nécessaire. Recommencez ensuite la mesure.

Erreur	Description	Cause possible et solution
« ERR 5 »	Résultat anormal	Les signaux de mesure sont inexacts et aucun résultat ne peut donc être affiché. Veuillez consulter la liste de contrôle pour effectuer des mesures fiables (voir chapitre 3 à la page 11) et recommencez la mesure. ¹
« ERR 6 »	Mode MAM	Il y a eu trop d'erreurs pendant la mesure en mode MAM, de sorte qu'aucun résultat final ne peut être déterminé. Veuillez consulter la liste de contrôle pour effectuer des mesures fiables (voir chapitre 3 à page 11) et effectuer de nouvelles mesures. ¹

Erreur	Description	Cause possible et solution
« HI »	Pouls ou pression du brassard trop élevés	La pression du brassard est trop élevée (plus de 299 mmHg) ou le pouls est trop élevé (plus de 200 battements par minute). Assurez-vous que votre patient se sente au moins détendu au moins 5 minutes avant la mesure et refaites une mesure. ¹
« LO »	Pouls trop faible	Le pouls est trop faible (moins de 40 battements par minute). Répétez une mesure. ¹

¹Il est conseillé de consulter un médecin si ce problème ou d'autres se reproduisent.

10. Sécurité, soins, contrôle métrologique et élimination



Sécurité et sûreté

- ▶ Veuillez suivre ce mode d'emploi. Ce document comporte des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute utilisation ultérieure.
- ▶ Cet appareil ne doit servir que pour l'objectif décrit dans ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une manipulation incorrecte.
- ▶ Certains composants étant sensibles, l'appareil doit être manipulé avec précaution. Veuillez consulter les instructions de stockage et d'exploitation au chapitre 13 à page 24.
- ▶ Protégez l'appareil contre :
 - ▶ L'eau et l'humidité
 - ▶ Les températures extrêmes
 - ▶ Les chocs et les chutes
 - ▶ La saleté et la poussière
 - ▶ Les fort ensoleillements
 - ▶ La chaleur et le froid
- ▶ Le brassard est délicat et doit être manipulé avec soin.
- ▶ N'utilisez pas d'autres brassards ou prise pour la mesure avec cet appareil.

Ne gonflez le brassard qu'une fois en place.

N'utilisez pas l'appareil à proximité de champs électromagnétiques puissants tels que les téléphones mobiles ou les stations radio. Maintenez une distance minimale de 3,3 m par rapport à de tels dispositifs lorsque vous utilisez cet appareil.

- ▶ N'utilisez pas l'appareil si vous constatez un dommage ou si quelque chose d'inhabituel attire votre attention.
- ▶ N'ouvrez jamais l'appareil.
- ▶ Retirez les piles si l'appareil reste hors d'utilisation à durée prolongée.
- ▶ Veuillez consulter les autres consignes de sécurité dans les différents chapitres de ce manuel.
- ▶ **L'affichage du pouls n'est pas adapté pour contrôler la fréquence des stimulateurs cardiaques !**



AVERTISSEMENT : Si vous souffrez d'une arythmie cardiaque, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil (voir aussi le chapitre 1 page 8 pour l'affichage de la fibrillation atriale).

- ▶ **Des valeurs de pression artérielle élevées sur le long terme peuvent entraîner des problèmes de santé et doivent donc être traitées par votre médecin !**

- ▶ Discutez de vos valeurs, de toute particularité ou ambiguïté avec votre médecin. **Ne vous fiez jamais uniquement aux mesures de pression artérielle.**
- ▶ **Ne modifiez en aucun cas la posologie des médicaments ni ne commencez un traitement sans en discuter avec votre médecin.**
- ▶ Le résultat affiché par cet appareil n'est en rien un diagnostic. Il ne remplace pas la nécessité d'une évaluation professionnelle par un médecin, en particulier si le résultat ne correspond pas à l'état du patient. Ne vous fiez pas uniquement au résultat de la mesure. Tous les symptômes potentiels et la description du patient doivent être pris en compte. Il est recommandé d'appeler un médecin ou une ambulance si nécessaire.
- ▶ Les écarts entre la mesure chez le médecin ou à la pharmacie et à la maison sont normaux, car vous vous trouvez dans des situations très différentes.
- ▶ Pendant la grossesse, vous devriez contrôler régulièrement votre pression artérielle.



Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas l'appareil sans surveillance, car certaines pièces sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Tenez compte du risque de strangulation si cet appareil est équipé de câbles ou de tuyaux.

Entretien de l'appareil

Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec.

Nettoyage du brassard

Éliminez soigneusement les taches sur le brassard à l'aide d'un chiffon humide, d'eau savonneuse ou d'un désinfectant du commerce.



AVERTISSEMENT : Ne lavez jamais les brassards à la machine à laver ou au lave-vaisselle !



AVERTISSEMENT : Veillez à ne pas sécher le brassard au sèche-linge !



AVERTISSEMENT : La vésicule interne ne doit en aucun cas être lavée !


Étalonnage, contrôle métrologique et maintenance

L'appareil est étalonné lors de sa fabrication.



Pour les appareils utilisés à des fins professionnelles (par exemple, les appareils médicaux), un contrôle métrologique (MTK) doit être effectué au 31 décembre de chaque année paire. Chaque année, ce contrôle doit être obligatoirement attesté. Un contrôle MTK n'est pas obligatoire pour les appareils acquis à titre privé. Nous recommandons de procéder à un contrôle dans tous les cas après une forte sollicitation mécanique (par exemple, en cas

de chute de l'appareil, de pénétration de liquide ou d'apparition fréquente de dysfonctionnements). Le contrôle MTK n'est pas une prestation couverte par la garantie.

Pour toute question concernant la précision de mesure de l'appareil ainsi que le contrôle MTK ou la vérification de l'appareil, veuillez contacter votre pharmacie locale ou www.aponorm.de/kontakt.

 **Attention :** N'essayez en aucun cas d'entretenir ou d'étalonner vous-même l'appareil et ses accessoires.

Élimination

 Cet appareil est un dispositif médical électrique. Éliminez cet appareil et les piles  conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG) et à l'ordonnance relative à la reprise et à l'élimination des piles (BattV), ainsi qu'aux directives locales en vigueur. Ne jetez pas l'appareil et les piles avec les ordures ménagères ou les déchets industriels.

11. Conditions de garantie

Nous, WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG, accordons volontairement une garantie de 5 ans sur tous les tensiomètres aponorm® Professional Touch conformément aux dispositions suivantes :

Objet et étendue de la garantie

La garantie s'applique à tous les tensiomètres aponorm® Professional Touch achetés par des consommateurs résidant en Allemagne et en Autriche. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG garantit aux patients que le produit est exempt de défauts matériels et de fabrication. Si, malgré une manipulation correcte du produit, un défaut survient pendant la période de garantie de 5 ans, WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG s'engage à réparer le produit gratuitement ou à le remplacer complètement à sa discrétion (à l'exception des frais de transport pour l'envoi de l'appareil).

Exclusion de garantie

Les droits découlant de la présente garantie ne s'appliquent pas en cas de dommages imputables à la faute propre du patient ou de tiers, tels qu'une chute ou une manipulation incorrecte. Il en va de même pour les dommages résultant d'une fuite des piles ou du non-respect du mode d'emploi.

Une prestation de garantie de la part de WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG est également exclue si un défaut ou un dommage est dû à une réparation incorrecte ou à d'autres interventions par des tiers.

La garantie ne couvre pas les pièces d'usure, les accessoires (par exemple, les câbles, etc.), les piles et le brassard fourni avec le produit. Nous

accordons une garantie de 2 ans sur le bon fonctionnement du brassard.

Période de garantie légale

La période de garantie est de 5 ans à compter de la date d'achat (période de garantie). La date de la preuve d'achat ou de la carte de garantie remplie par le revendeur fait foi.

Le délai de garantie n'est pas prolongé en raison de l'octroi de prestations dans le cadre de la présente garantie, en particulier en cas de réparation ou de remplacement du produit. Dans ces cas, la période de garantie ne recommence pas non plus à zéro.

Recours en garantie

Le patient peut faire valoir ses droits découlant de la présente garantie directement auprès de WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG ou du revendeur auprès duquel le produit a été acheté, sur présentation du produit défectueux et de la preuve d'achat ou de la carte de garantie remplie par le revendeur en question pendant la période de garantie.

Si un défaut survient pendant la période de garantie, WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG s'engage à réparer le produit gratuitement ou à le remplacer complètement à sa discrétion (à l'exception des frais de transport pour l'envoi de l'appareil).

Si le contrôle révèle l'absence de recours en garantie, le produit peut être réparé par WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG aux frais du patient. Dans ce cas, WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG communique au patient, avant l'exécution de la réparation, les coûts prévisionnels engendrés au moyen d'un devis. Le patient est alors libre de faire réparer le produit à titre payant ou de demander le renvoi du produit non réparé. WEPA ne prend pas en charge les frais de transport.

Autres droits du patient

La garantie est accordée par WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG dans les conditions mentionnées. En outre, le patient peut disposer d'autres droits légaux. Les droits contractuels et légaux du patient, en particulier les droits légaux de garantie vis-à-vis du vendeur du produit, ne sont pas affectés par la garantie.

La garantie est régie par le droit de la République fédérale d'Allemagne.

12. Signalement des incidents graves

Si des incidents graves surviennent lors de l'utilisation du produit, tels qu'une détérioration de l'état de santé ou des événements particuliers, veuillez le signaler à WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG ou au fabricant (coordonnées indiquées au verso du mode d'emploi).

Vous pouvez également signaler l'incident à l'autorité compétente de l'État membre. En République fédérale d'Allemagne :

Institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux, Service de pharmacovigilance, Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn, Allemagne, www.bfarm.de.

Les incidents sont graves s'ils sont liés directement ou indirectement

- a) à un décès,
- b) à une détérioration grave temporaire ou permanente de l'état de santé d'une personne ; ou
- c) ont entraîné, auraient pu entraîner ou pourraient entraîner un danger grave en termes de santé publique.

Si vous avez d'autres questions concernant le produit ou si vous avez besoin d'une assistance technique, veuillez contacter le service client d'apornorm® en utilisant le formulaire de contact sur le site web du produit www.apornorm.com/contact



[www.apornorm.de/
contact](http://www.apornorm.de/contact)

13. Caractéristiques techniques

Conditions d'exploitation :	10 – 40 °C/50 – 104 °F 15 – 90 % humidité relative maximale de l'air
Conditions de stockage :	-20 - +55 °C/-4 - +131 °F 15 – 90 % humidité relative maximale de l'air
Poids :	312 g (avec piles)
Taille :	160 × 82 × 35 mm
Méthode de mesure :	oscillométrique, validée selon la méthode de Korotkoff : Phase I systolique, Phase V diastolique
Plage de mesure :	SYS : 60 – 255 mmHg systolique DIA : 40 – 200 mmHg Pouls diastolique : 40 – 200 battements/minute
Zone d'affichage Pression des brassards :	0 à 299 mmHg
Résolution de mesure :	1 mmHg
Précision statique :	Pression dans une plage de ± 3 mmHg
Précision du pouls :	± 5 % de la valeur mesurée

Compatibilité:	Configuration système www.aponorm.de/software
Source de tension:	4 x 1,5 V-piles alcalines, taille AAA Adaptateur secteur 6 V DC, 600 mA (en option)
Durée de vie de la batterie :	environ 400 mesures (avec des piles neuves)
Classe IP :	IP 20
Référence à Normes:	CEI 80601-2-30 CEI 60601-1; CEI 60601-1-2; (CEM); CEI 60601-1-11
Durée de vie moyenne:	Appareil: 5 ans ou 10.000 mesures Acces- soires: 2ans

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Sous réserve de modifications techniques!

Caractéristiques du produit



Identifie les facteurs de risque pour la prévention des AVC
Vous alerte grâce à des technologies brevetées lors de la détection de fibrillation atriale dangereuse, l'une des causes les plus fréquentes d'accident vasculaire cérébral¹ (en mode de mesure triple) ou en cas de rythme cardiaque irrégulier (en mode de mesure simple).

¹ La technologie AFIB_{sens} intégrée peut détecter la fibrillation atriale, aperçu des études disponible sur www.aponorm.de/studien.



Sécurité de mesure supplémentaire grâce à la triple mesure

Peut effectuer automatiquement trois mesures consécutives selon les recommandations des associations professionnelles et des médecins, et en déduire une valeur moyenne encore plus précise.⁴

² En référence aux directives ESC 2024 ; Mode de mesure simple réglable au choix



Évaluation de la tension artérielle sur PC

Documentez vos valeurs de tension artérielle de manière claire et lisible sur votre PC à domicile. Vous pouvez facilement exporter vos données par logiciel et les emporter, par exemple, à vos rendez-vous médicaux.³

³ L'utilisation du logiciel est gratuite ; Conditions système disponibles sur www.aponorm.de/software



Documentation de la tension artérielle en mode deux personnes et invité

Enregistre jusqu'à 99 valeurs mesurées pour 2 personnes au maximum afin que vous puissiez les consulter facilement ultérieurement (espace de mémoire illimité dans le logiciel). Vous pouvez également effectuer des mesures en mode invité qui ne seront pas enregistrées dans la mémoire.



Mesure simple de la pression artérielle

Classe vos valeurs de pression artérielle sur une ampoule de tensiomètre colorée conformément aux directives internationales et calcule automatiquement la valeur moyenne de toutes vos mesures enregistrées.



Écran tactile XXL rétroéclairé

L'écran tactile rétroéclairé au format XXL est non seulement facile à utiliser, mais aussi particulièrement lisible. Même dans l'obscurité.



Brassard particulièrement facile à enfiler

Le brassard à coque confort préformé s'enroule tout seul autour de votre bras, sans agrafage ni serrage.



Fonctionnement économe en énergie

Empêche l'activation accidentelle de l'appareil grâce au verrouillage des touches et préserve ainsi la batterie.



Convient aux groupes à risque et aux patients à partir de l'âge de 12 ans.

Ce tensiomètre est destiné aux patients souffrant de maladies préexistantes (par ex. diabète ou insuffisance rénale) ainsi qu'au contrôle de la tension artérielle pendant la grossesse et aux personnes à partir de l'âge de 12 ans.⁴

⁴ Chez les jeunes et les femmes enceintes, une mesure sans tenir compte de la détection de fibrillation atriale est recommandée (voir page 8 de ce mode d'emploi).



KLINISCH +
VALIDIERT

5 Ans
Garantie!

Répond aux critères de qualité les plus élevés

Cet appareil a été validé selon la norme ISO81060-2:2013 ainsi que selon le protocole mondiallement reconnu de la « British and Irish Hypertension Society BHS » avec la meilleure note A/A pour la mesure systolique/diastolique. Cet appareil bénéficie d'une garantie de 5 ans⁵

⁵ La garantie ne s'étend pas aux pièces d'usure, aux piles et aux accessoires (nous accordons une garantie de fonctionnement de 2 ans sur le brassard). La garantie est accordée aux consommateurs résidant en Allemagne et en Autriche. Pour d'autres conditions de garantie, voir la page 21 de ce mode d'emploi.

www.aponorm.de

technology by
microlife

Microlife Corporation
9F, 431, RuiGuang Road, NeiHu
Taipei 11 492, Taiwan, China
www.microlife.com

Microlife UAB
P. Lukšio g. 32
08 222 Vilnius/
Lituanie
europe@microlife.lt

WEPA
DIE APOTHEKENMARKE

Distributeur :
WEPA Apothekenbedarf
GmbH & Co KG, D-56204 Hilscheid
www.wepa-apothekenbedarf.de

Dispositif médical

Numéro de position de l'outil:
21.28.01.2130
Référence 048216

CE0044

